

英國、美國機能整體性醫藥協會 審定
《和緩、安全和有效治療的綜合指南》

自然療法

癌症

〔英〕菲利普·巴隆／著 徐珊／譯



新潮社

SHIN CHAN SHE

國家圖書館出版品預行編目資料

癌症自然療法／菲利普·巴隆(Philip Barron)

著；徐珊編譯。--初版。

--臺北市：新潮社，2000 [民 89]

面： 公分。--(自然療法叢書：10)

譯自：The Natural Way with Cancer

ISBN 957-8374-92-5(平裝)

1. 癌 2. 自然療法

415.271

89004106

自然療法叢書 10

癌症自然療法

NT\$200

菲利普·巴隆／著

2000年5月／初版

徐珊／編譯

〈出版者〉

新潮社文化事業有限公司

發行人／林春美＊新聞局局版台業字第4037號

編輯部／台北市〈文山區〉萬安街21巷11號3F

電話(02)2230-0545＊郵撥11803960

總管理處／台北縣深坑萬順寮106號4F(東南工專對面)

電話(02)2664-2511＊傳真(02)2662-4655

網址／<http://www.linyu.com.tw>

E-mail／linyu@linyu.com.tw

〈代理商〉

貿元有限公司

地址／台北縣永和市中和街133巷21號1F

電話／02-2231-8612～4＊傳真／02-2921-6308

法律顧問 蕭雄淋律師 Printed in TAIWAN

ISBN 957-8374-92-5

The Natural way with Cancer by Philip Barron

copyright © 1996 Chinese language edition arranged with

Element Books Ltd. through Big Apple Tuttle-Mori Consulting, Ltd.

Chinese language copyright © 2000 Lin Yu Cultural Enterprise Co, Ltd.

● 自然療法叢書

《和緩、安全和有效治療的綜合指南》

癌症自然療法

叢書編輯：〔英〕理查・湯瑪斯

作 者：〔英〕菲利普・巴隆

叢書主譯：徐 珊

編 譯：徐 珊

內容提要

治療癌症目前仍然沒有奇蹟發生，但是，許多自然療法業已顯示，在幫助病人解除病痛所帶來的壓力和與癌症進行鬥爭方面，這種療法起了重要的作用。

《癌症自然療法》一書將清晰簡明地闡明癌症的可能病因、預防和治療癌症的方法，以及和緩的「自然療法」如按摩、放鬆技術、營養療法、瑜伽、冥想和諮詢是如何安全有效地幫助癌症患者。本書內容豐富，容易讀懂，將向你提供你所想知道的一切。

(1)癌症的可能病因和不同類型的癌症。

(2)癌症的早期徵象和怎樣去識別？

(3)如何自助？

(4)常規治療方法。

(5)自然療法和癌症的護理。

(6)如何尋找和選擇可以信賴的治療師？

譯者序

隨著醫學模式由過去單一的生物醫學模式向社會——心理——生物醫學模式的轉變和合成藥物毒副作用的危害，以及現代疾病、醫源性藥源性疾病的出現，使疾病譜發生了重大的轉變，醫學界和社會都在孜孜尋求防治疾病的新方法。

古希臘醫學家希波克拉底說過：「人越是遠離自然，便越是接近疾病。」人與自然密切相關。人賴之於自然界以生存，自然界的變化也直接或間接影響到人體的健康。今天，人類已經意識到自身生存之內外環境的危機，開始重新審視和理解大自然賦予我們的一切。在「回歸自然」的強烈呼聲中，以有效、安全、和緩、易行等為其鮮明特點的「自然療法」遂應運而生。

所謂「自然療法」，即是以自然活力治療疾病、強身健體的方法，也就是利用自然物質如日光、空氣、水、動植物等天然物質及人體自身的運動來調節人體自然活力的醫療方法。自然療法更加符合時代的需要，其作用機理不斷獲得科學的驗證，因而日益引起醫學界和社會的廣泛關注，並受到病人及其親屬的普遍歡迎。

由理查·湯瑪斯主編的系列叢書《哮喘自然療法》、《心臟病自然療法》、《經前綜合症自然療法》、《偏頭痛自然療法》、《癌症自然療法》等，經美國機能整體性醫藥協會和英

國機能整體性醫藥協會的審定批准，於1994年開始由英國愛麗蒙特(ELEMENT)出版有限公司陸續出版發行，並收載於英國國家圖書館出版目錄之中。此系列叢書精選了當今臨床的常見病多發病，一病單獨成冊，在闡述了生理、病因、分類、診斷、常規治療等一般常識的基礎上，重點介紹了自然療法，包括自然療法的類型、適用範圍及尋找和選擇的方法途徑等。本叢書說理簡潔，內容翔實，療法效驗，實用性強，而且文句流暢，形象生動，便於領會操作。介紹和推廣自然療法，不僅豐富和發展了世界醫學科學，更重要的是為病人及其親屬提供了自然療法的指南，使患者能夠早日獲得病癒而康復體健。故特將本叢書譯出，以饗讀者。

為便於閱讀，編譯中對原著體例稍作改動，加用序號。

徐 珊

1999年8月於杭州

原著自然療法叢書說明

就世界範圍而言，罹患那些運用現代醫學先進技術也無能為力加以防治的疾病的人數正大幅度增加，而這些疾病實際上有時是由現代醫學本身所引起。爲了尋求治療這些被稱爲「文明疾病」的方法，提出的答案正越來越多地轉向「自然療法」。出版這套自然療法叢書的目的就是介紹切實可行，最爲安全、和緩且有效的治法，以便患者和患者的家屬在就最爲適宜的療法需做出自我選擇的時候，提供清晰、實用和可以信賴的指導。

出版說明

諸如「替換醫學」、「互補醫學」、「機能整體性醫學」和「異教醫學」等各種不同的名稱常常被習慣性地用來描述這套叢書中所介紹的許多療法。然而，因為所有這些稱法的含義事實上都與出版者所選擇的「自然」這一名稱極相符合，所以，就用「自然」一詞涵蓋其它諸名稱。這套叢書中所介紹的「自然療法」是指那些第一流、最和緩、最安全和行之有效的療法。這種療法免除了毒性藥物和外科手術，得到廣泛的嘗試運用。其中許多方法在醫療實踐中證實是有效的，有的則尚未被證實。自然療法已引起人們的廣泛興趣，並吸引人們去思考，去探索。現在，關於自然療法，已經獲得了明確的闡述。

出版這套叢書只是提供信息和指導，並不意味著有意取代專業性的意見。讀者在嘗試本書所介紹的療法之前，務必向經驗豐富的醫生諮詢，以獲得正確的診斷和適宜的評估。

謹以此書表達對安息在「小房間」的湯瑪斯的懷念。

——由於本書出版太遲而不能幫助他。

衷心希望本書對其他人有所幫助。

鳴謝

感謝來自各方面的所有幫助。我要感謝英國布里斯托爾癌症幫助中心的醫藥負責人露西·丹尼爾博士、系列叢書的醫學顧問彼特·奧爾布里特博士和戴維·彼特斯博士、醫治者和諮詢顧問巴巴拉·西道爾、獨立研究者漢斯·R·拉賽、《國際替換與互補醫學雜誌》及其編輯格雷姆·米勒，特別要感謝叢書編輯理查·湯瑪斯——沒有他們的幫助，是出版不了這本書的。

導 言

癌症可能是所有疾病中最令人恐懼的疾病，儘管在西方國家，死於心臟病的人數差不多是死於標有大寫字母「C」的癌症之人數的兩倍。癌症的這種名聲大多是因為許多類型的癌症絕大部分的病因神祕莫測，至今仍然一無所知所造成，同時，也由於現代醫學對於最嚴重和最常見的癌症的治療迄今仍無能為力。人們突然間患上了癌症，實際上卻因此被宣判了死判，從此受到痛苦的折磨。

然而，這並不完全是真實情況。

不僅僅是常規醫學自身仍在繼續不斷地探索、認識和治療癌症，以至於如果能盡早發現，許多類型的癌症是能夠得到治療，甚至完全能夠治癒的；而且，人們由於受到常規醫學顯然缺乏成功之治療較為常見之癌症的挫折，遂引起了替換療法的廣泛產生並加以試用。

這些療法中有的已證實非常值得運用，有的療法，特別是那些傾心於主張健康飲食和健康生活的方法，也取得了極大的成功，因而差不多所有的西方國家的早期癌症專家現在都在對癌症病人的常規治療中，就採用了多少種方法以及多大範圍內採用等進行長期又嚴肅認真的思考與觀察。

常規醫學和所謂的「自然療法」可能已經看到了相互間所存在的較大的相互依賴性，在不久的將來會互相結合在一起。沒有任何一個方面會比癌症的治療和護理更具這種可能

性。現在可以肯定，將來治療癌症的效果從實質上說，已不是過去的情形。這給所有罹患這種折磨並打亂生活，不知不覺中加劇病情的癌症之病人帶來了福音。

全球的人正以比以往更認真的態度關注、審視著治療方法是否像具有安全和有效的特點一樣，也是和緩的。《癌症自然療法》一書中所包含的常規治療癌症的方法都出現在自然醫學的標題之下，都是向你介紹的「和緩的治療方法」。

自然療法不能或不應當如常規醫學那樣，聲稱能治癒癌症。然而，本書中所介紹的自然療法中有許多方法業已經過證明，在幫助有些病人緩解痛苦，有時減輕疾病的許多症狀方面發揮了顯著、甚至是重要的作用，特別是當這種療法在綜合治療方案中應用時。

諸如按摩、營養、放鬆、芳香療法、冥想、想像和諮詢等療法恰恰是能夠使癌症病人安全好轉之方法的一些事例。假如癌症病人能夠盡早治療，並確保他們所求治的治療師完全合格、富有經驗和能負責任，那麼，他們應對有機會看到病情明顯改善充滿信心。

癌症對一個人來說是沉重的打擊。然而，不用藥物、不採用手術且不期望奇蹟，同樣也可能治療癌症。本書將向你提供尋找最安全、最和緩和最有效之癌症治療的方法，包括到哪裡去尋找，以及如何得到這種療法。

目 錄

導 言／13

- 第一章 什麼是癌症？／17
- 第二章 癌症和免疫系統／35
- 第三章 癌症的病因和誘發因素／47
- 第四章 如何自助？／61
- 第五章 癌症的常規治療／85
- 第六章 自然療法與癌症／107
- 第七章 癌症的心理療法／115
- 第八章 癌症的身形療法／129
- 第九章 當治療失敗時／149
- 第十章 如何尋找和選擇自然療法治療師？／159

附錄一 有益的組織／173

附錄二 進一步有益的讀物／187